

90 Рашид Бейбутов

Рашид Бейбутов 90

№5-6 (17-18), 2005

№5-6 (17-18), 2005

ЧЕЛОВЕК, ПРОСЛАВИВШИЙ АЗЕРБАЙДЖАН

Гейдар АЛИЕВ,

Президент Азербайджана (1993-2003 гг.)

Прекрасное торжество, проводимое в числе других праздничных церемоний по случаю десятой годовщины независимого Азербайджана, вечер памяти великого сына Азербайджана, гениального мастера Рашида Бейбутова демонстрирует, какой богатой культурой обладает азербайджанский народ, имеющий древнюю историю, и каких великих людей он даровал сокровищнице мировой культуры.

Рашид Бейбутов - уникальный человек, редкая личность. Он - неподрожимый деятель искусства в истории азербайджанской культуры. Наши исследователи написали и еще напишут много книг о творчестве Рашида Бейбутова, об оставленном им наследии. Я думаю, что со временем люди еще глубже осознают его огромные заслуги в развитии азербайджанской культуры в XX веке. Однако сегодняшний вечер памяти - это еще одна оценка, которую азербайджанский народ, независимый, свободный Азербайджан даст творчеству Рашида Бейбутова.

По своему неповторимому голосу, внешнему облику, артистическому таланту Рашид Бейбутов был великим музыкантом и прекрасным певцом. Рашид Бейбутов пришел в азербайджанскую культуру, пройдя несколько этапов. Каждый из них возвышал культуру, музыку, песенное искусство и в целом искусство нашего народа, придавая им новые формы. Первый раз я слушал Рашида Бейбутова в 1943 году, в тот тяжелый период второй мировой войны, в бакинском Доме офицеров. С тех пор я и влюблен в искусство, в голос Рашида Бейбутова, и все эти годы его песни, исполняемые им прекрасные роли, его великолепный голос всегда восхищали меня.

Появившись на азербайджанской сцене, Рашид Бейбутов сразу же снискал большое уважение и славу. Все это, естественно, связано прежде всего с его врожденным талантом. В народе это называют даром Божиим, так как обладание на таком высоком уровне одним человеком множеством прекрасных качеств - редчайший случай. Поэтому Рашид Бейбутов, будучи одной из самых драгоценных жемужин азербайджанской культуры, навечно останется в истории нашего народа.

Вместе с покойным Тофиком Кулиевым Рашид Бейбутов был создателем первых эстрадных песен в Азербайджане. Как вам известно, в 40-х годах эстрадная музыка была уже очень популярной. Однако в целом ряде случаев это носило несколько трафаретный характер. Но Рашид Бейбутов, благодаря своему самобытному мастерству, с одной стороны, великолепно исполнял современные эстрадные песни, а с другой - делал аранжировки прекрасных песен азербайджанского музыкального фольклора, народной музыки, поднимал их на уровень современной эстрады. То есть, могу сказать, что Рашид

Бейбутов смог создать носящий азербайджанский характер синтез азербайджанских народных песен, музыкального фольклора и современных эстрадных песен. Считаю, что это занимает особое место в нашей музыкальной истории, истории нашей культуры. Вспомните, он делал такую прекрасную аранжировку наших старинных народных песен, так замечательно их исполнял, что нельзя было не восхищаться ими, и трудно было отличить - старинная народная



У Г. Алиева

песня это или современная эстрадная. Он никогда не отрывался от своих национальных корней. Все исполняемые им в тот период песни носили национальный характер. Он так умело использовал в своих песнях слова, основывающиеся на национальном фольклоре Азербайджана, народном языке, что доставлял людям двойную, тройную радость, огромное удовольствие.

Сегодня на этой сцене наши очаровательные девушки прекрасно исполнили песню Рашида Бейбутова "Лябу-ляб". Но исполнение ее самим Рашидом Бейбутовым было все же совсем другим. На что я обратил внимание? На стиль Рашида Бейбутова. К примеру, в одной из песен есть такие

строки: "иряхмин гяльсин, нене". На литературном азербайджанском языке это звучит "ряхмин гяльсин". Народ же с самых древних времен вместо "ряхмин гяльсин" говорит "иряхмин гяльсин". То есть, делая аранжировку этих песен, он никогда не опускал их народных особенностей, интересных моментов. Когда он пел, трудно было отличить: что он поет - старинную народную песню или современную эстрадную. Поэтому творчество Рашида Бейбутова, как мне кажется, занимает особое место в музыкальной истории Азербайджана...

Самое заметное место в жизни и творчестве Рашида Бейбутова занимает роль Аскера, исполненная им в экранизации оперетты гениального Узеира Гаджибекова "Аршин мал алан". Как известно, Узеир Гаджибеков написал это свое произведение в начале XX века. Оно живет целое столетие, могу сказать, будет жить еще и в последующих веках, так как оно очень содержательно и сопровождается такой прекрасной музыкой, что никогда не теряет своей актуальности, никогда не утомляет зрителей, любителей музыки, любителей искусства, сколько бы раз ни повторялось. Напротив, оно каждый раз дарует людям новую радость, вдохновение.

Оперетта "Аршин мал алан" постоянно ставилась на азербайджанской сцене, буквально со дня создания ее Узеиром Гаджибековым. И не только в Азербайджане. Из истории мне известно, что в 20-30-е годы минувшего века "Аршин мал алан" с большим успехом шел на сцене некоторых центрально-азиатских и других близких нам по языку стран. Однако экранизация этой оперетты гениальным композитором Узеиром Гаджибековым, гениальным певцом Рашидом Бейбутовым и одним из самых выдающихся режиссеров Азербайджана Рзой Тахмасибом еще в тот трудный период - в 1944 году, когда война еще не закончилась, - естественно, не только сама экранизация, но и новая постановка, стали большим событием. Если не ошибаюсь, в 1945 году этот фильм уже увидел свет. За короткое время он покорила не только Азербайджан, но, можно сказать, все города, все регионы, все республики бывшего СССР.

Одна из замечательных особенностей Рашида Бейбутова, как мастера, заключалась в том, что он, обладая прекрасным голосом, умел еще абсолютно четко выговаривать слова песни. Ведь в ряде случаев артисты поют, а слов понять невозможно, они смешиваются друг с другом. Однако Рашид, исполняя свои песни, так отчетливо,



так правильно произносил слова, что это еще более возвышало его искусство.

И еще одна его особенность: прекрасно зная родной азербайджанский язык, Рашид Бейбутов так же прекрасно владел и русским, а ведь умением исполнять песни на языках других народов, можно сказать, не обладал ни один певец в мире.

Фильм "Аршин мал алан" стал в Азербайджане историческим событием. Но если бы он оставался лишь в рамках Азербайджана, мы, естественно, не могли бы сегодня столько говорить о нем. Его перевели на русский язык. И что самое главное - Рашид и на русском языке пел сам, это был его голос, его песни. И с русским языком, знакомым всем народам в бывшем Советском Союзе, он побывал всюду.

Хорошо помню, - в те годы я учился в Ленинграде, - как фильм "Аршин мал алан" шел там и был такой успех, люди хотели смотреть его еще и еще раз. Но дело не только в этом. Песни, исполняемые Рашидом Бейбутовым в этой картине, воспринимались как прекрасная музыка и их пели всюду. Часто русские люди с большой любовью исполняли песни Рашида Бейбутова даже на семейных торжествах, при встречах. Это стало произведением, которое впервые прославило азербайджанскую музыку, азербайджанскую песню во всем мире. То есть прошел целый этап с того момента, когда сочинение это воплотилось в фильм, когда по нему была создана картина. Наш

90 Рашид Бейбутов

Рашид Бейбутов 90

№5-6 (17-18), 2005

народ и близкие нам народы хорошо знали это произведение. Однако после того, когда оно было воплощено в картину, переведено на русский язык, после того, как Рашид сам прекрасно исполнил эти песни на русском языке, этот фильм обошел весь мир.

Можно сказать, что второго такого события, открывшего миру азербайджанскую музыку, культуру, искусство, песню, то есть открывшего их для широких масс, не было...

Рашид прославил азербайджанскую культуру, азербайджанский народ не только фильмом "Аршин мал алан".

певцом, побывавшим в советское время в Турции.

Ниязи тоже бывал во многих зарубежных странах, осуществлял там постановки оперных, балетных произведений. Но Рашид Бейбутов пел азербайджанские песни перед широкой аудиторией, в больших залах. Вам известно, как нравятся азербайджанские песни братскому турецкому народу, какой интерес они пробуждают. Точно так же, как в Азербайджане любят турецкую музыку.

Помню, Рашид Бейбутов включил магнитофон и мы услышали одну из исполненных им там песен. Самое глав-



Рашид побывал во многих странах мира, давал концерты в престижных залах и, благодаря присущему ему прекрасному исполнению, азербайджанская музыка, азербайджанские песни находили путь к сердцам людей в этих странах.

Могу сказать, что Рашид Бейбутов - это первый азербайджанский певец, музыкант, объездивший весь мир. Второго такого не было.

В памяти всплывает еще один случай. Как-то раз мы с товарищами зашли домой к Рашиду Бейбутову. Мы беседовали, пили чай. Рашид только возвратился из поездки в Турцию. В то время телевидения еще не было. А радио не имело возможности широко передавать музыку. Рашид Бейбутов, можно сказать, был первым среди наших деятелей искусства посланником, азербайджанским

ное его качество заключалось в том, что он непременно увязывал место, где выступал, с какой-нибудь своей песней, я не помню, какую из них он пел, но каждый куплет завершался словами: "Стамбул-Баку, Стамбул-Азербайджан, Турция-Азербайджан", которые он проникновенно произносил своим приятным голосом. В какую бы страну он ни ехал, обязательно перед поездкой готовил несколько песен на языке народа этой страны, исполнял их там, в результате чего завоевывал в этих странах большое уважение. Об этом можно говорить долго.

Я просто делюсь своими воспоминаниями, причем не всеми, а лишь некоторыми. Так как все должны знать, грядущие поколения должны знать, как много сделал Рашид Бейбутов для азербайджанского народа, для того,

чтобы прославить его в мире.

Никогда не забуду того, о чем не раз говорил мне мой старший брат, покойный академик Гасан Алиев. Он говорил: "Мы уже сто лет даем всему миру нефть, но нас так и не узнали в мире. И вот один человек - Рашид Бейбутов - своими песнями, то есть азербайджанскими песнями и музыкой, принес Азербайджану известность во всем мире". Это действительно так. Я никогда не забуду эти слова, так как это правда.

Рашид Бейбутов проявил большое мастерство, можно сказать, во всех областях вокального искусства. Опера "Севиль"... Помню, в 1953 году в нашем Театре оперы и балета состоялась премьера оперы "Севиль". Я, естественно, был там. Я присутствовал на многих таких церемониях, связанных с Рашидом Бейбутовым. Написанная Фикретом Амировым опера "Севиль" произвела колоссальное впечатление. Хочу также сказать, что и после написанной Узеиром Гаджибековым оперы "Кероглу" в Азербайджане создавались произведения в жанре оперы. Однако такой оперы, с такой замечательной, профессиональной музыкой, не было.

Возможно, это мое субъективное мнение. Но думаю, что оно близко к истине. Рашид Бейбутов мастерски исполнил роль Балаша. Мы были хорошо знакомы с пьесой Джафара Джабарлы "Севиль". В годы моей юности в наших театрах часто ставили эту пьесу. Поэтому созданная Джафаром Джабарлы пьеса "Севиль" запомнилась нам как драматическое произведение. Однако создание оперы с сохранением в ней драматургических особенностей пьесы - это, конечно же одно из самых больших достижений нашего выдающегося композитора Фикрета Амирова. В то время опера "Севиль" вызвала широкий резонанс и долгое время не сходила со сцены...

Не будь Рашида Бейбутова Фикрет Амиров, возможно, не смог бы написать свою оперу "Севиль", то есть написал бы, конечно, но вряд ли смог бы представить ее обществу, людям, обществу на столь высоком уровне.

Таким образом, как я уже сказал, творчество Рашида Бейбутова было многогранным - эстрада, затем аранжировка народных песен и их прекрасное исполнение на эстраде.

"Аршин мал алан" будет жить вечно. Я сейчас посмотрел кадры из этого фильма. Я очень сожалею, что проходит время, и эти кадры стареют. Я считаю, что наше Министерство культуры и другие организации, занимающиеся этой сферой, должны восстанавливать такие бессмертные произведения. Книга ведь живет вечно, и фильм должен жить вечно, современные техника, технология позволяют полностью восстанавливать старые ленты. Это непременно надо сделать.

"Аршин мал алан" - одно из самых выдающихся достижений истории азербайджанской культуры. Поэтому этот фильм должен жить. Эта картина должна жить, с тем, чтобы грядущие поколения могли осознать, каким великим человеком был Узеир Гаджибеков. Осознать, насколько выдающимся режиссером был Рза Тахмасиб. Наконец, чтобы грядущие поколения смогли еще и еще раз убедиться в том, каким талантливым певцом был Рашид Бейбутов. Мы обязательно должны сделать это. Мы видели все это, но надо поду-

мать и о грядущих поколениях. Непременно надо подумать.

Я поделился некоторыми своими мыслями о творчестве Рашида Бейбутова. Но много у меня и других, связанных с ним воспоминаний. У нас с Рашидом были и личные дружеские отношения. Мы были в дружбе с ним еще задолго до того, как я стал руководителем Азербайджана. В этой дружбе меня привязывало к нему его прекрасное искусство. Он же был из тех людей, которые тоже почему-то относились ко мне с глубоким уважением. Это тогда, когда я еще не руководил республикой.

Помню, однажды в клубе, который носит сейчас имя Шахрияра, шел концерт какого-то популярного зарубежного певца, и я присутствовал на этом концерте. Там есть небольшая ложа, в то время я был уже председателем Комитета государственной безопасности, а может, еще раньше, во всяком случае в середине или начале 60-х годов. Рашид тоже присутствовал там. Мы вместе послушали концерт. Выйдя из клуба после концерта, мы пошли пешком. Рашид, как вам известно, жил в доме на берегу моря, я же - вы, наверное, знаете, где я жил. Я жил в доме на пересечении проспекта Азербайджана и проспекта Бюль-Бюля, у нас была там трехкомнатная квартира.

Мы проходили мимо нашего дома, и я предложил Рашиду зайти к нам. Он с удовольствием согласился. Мы поднялись к нам, посидели, выпили чаю, побеседовали. Моя супруга, ныне покойная Зарифа ханум, подала нам чай. Я поделился с Рашидом своим мнением о некоторых песнях. И вдруг почему-то спросил у него: "Отчего ты до сих пор не поешь песню Рауфа Гаджиева "Азербайджан"? Он ответил: "Я как-то и не думал об этом. Я спросил: "Ты знаешь эту песню? Он сказал: - "Конечно, знаю". Зарифа ханум села за фортепиано и стала играть эту мелодию. А Рашид понемногу начал напевать ее. Спустя 10-15 дней он позвонил мне и сообщил, что песня готова. Эта песня сегодня прозвучала здесь, в фильме, перед тем, как я поднялся на сцену. Прекрасная песня. Рауф Гаджиев написал ее на слова поэта Энвера Алибейли.

Многие пели эту песню. Но никто и в то время и сегодня не может исполнить ее так, как исполнял Рашид. Сейчас никто не может петь, как Бюль-Бюль, как Рашид Бейбутов.

Среди нас находится сегодня Муслим Магомаев. Он - один из организаторов этого концерта. Вот и песню "Азербайджан", написанную на слова нашего известного поэта Наби Хазри, самим Муслимом Магомаевым - никто не исполняет так, как он. И поэтому наши певцы и не пытаются петь ее. Так как эта песня запала нам в душу в исполнении именно Муслима Магомаева. Сегодня никто, как он, не может спеть ее, да и в будущем вряд ли сумеет. Эта песня была создана в 70-х годах. Муслим Магомаев - один из моих близких друзей, еще в его молодые годы я, как человек более зрелого возраста, покровительствовал ему. В 1974 или 1975 году он впервые исполнил эту песню в этом зале, а затем на ее нотах написал: "Посвящаю Вам". Я сказал ему тогда, ты никому не говори об этом. Я принимаю и сохраняю этот дар дома. В Советском Союзе подобный поступок мог вызвать очень большую ревность. Да, вызвало бы ревность то, что такой

№5-6 (17-18), 2005

90 Рашид Бейбутов

№5-6 (17-18), 2005



выдающийся певец, как Муслим Магомаев, посвятил Гейдару Алиеву песню. Но сейчас я раскрываю это, ибо сейчас это можно.

Рашид Бейбутов и просто как человек был тоже очень интересен. То есть многие видели его на сцене, но я часто общался с ним и в обычных условиях. В 1970 году - это уже исполнился год, как я был избран руководителем Азербайджана, - мы с большой делегацией поехали в Казахстан. В то время отмечался 50-летний юбилей Казахстана. Туда приехал руководитель СССР Брежнев. И поэтому первые лица всех союзных республик прибыли туда. Это был мой первый визит, как руководителя Азербайджана. В состав делегации я включил и Рашида Бейбутова. В то время он был и певцом и депутатом Верховного Совета СССР, словом, известным человеком. Включив его в состав делегации, во-первых, я выразил свое дружеское отношение к нему, а во-вторых подумал, что это еще более украсит нашу делегацию. Так как его знали лучше, чем нас.

Мы поехали туда. Где бы мы ни появлялись, все скандировали "Рашид Бейбутов, Рашид Бейбутов, Рашид Бейбутов!". Тогда я понял, какую огромную любовь питают к нему все - от мала до велика...

Затем Рашид начал создавать Театр песни. И здесь были трудности. Вы знаете, когда человек уходит из жизни, его больше ценят. Люди становятся более объективными. Но в то время и у него были проблемы. Вы знаете, в мире культуры существует ревность, еще что-то... Ревность может проявляться. Но проявлять ревность, когда речь идет о таком человеке, как Рашид Бейбу-

тов, это - безумие. Так как, когда проявляешь ревность, то хотя бы ревнуй, когда перед тобой равный тебе человек, или же только на ступеньку выше. Ревнивый человек как бы ставит себя в уровень с человеком, находящимся на самой высокой ступени, и ревнует. Вот потому и у Рашида бывали проблемы. Порой он жаловался мне. И всякий раз я помогал ему в решении всех этих проблем. И не потому, что у меня были с ним личные отношения, а потому что он был одним из самых уважаемых, значимых для Азербайджана людей.

Создавая Театр песни, он говорил, что для этого ему нужно здание. Я сказал: "Найди, если будет приемлемое здание, мы предоставим тебе его". Или, сказал я, давай построим новое. Он отказался. Ему понравилось нынешнее здание, и он сказал мне об этом. Там размещался какой-то проектный институт. Я узнал, что и им там тесно. А ему нравилось это здание. Я переселил оттуда проектный институт, отремонтировал. Театр песни имени Рашида Бейбутова и поныне там. Там очень красиво, это небольшое, но очень компактное здание - и теперь будто дух Рашида витает там.

В последние годы, находясь в Москве, я встречался с ним, когда он приезжал на сессии Верховного Совета. Но потом наши связи прервались. Естественно, его уход из жизни очень расстроил всех нас. Но он не ушел из жизни. Он живет, живет в наших сердцах, живет его искусство, живут его песни. Сегодня, в десятую годовщину независимости Азербайджанского государства, проводя этот вечер памяти, мы еще раз вспоминаем о его заслугах.

*Из выступления на вечере памяти
Рашида Бейбутова 13 октября 2001 года*